

tions aux Parties Contractantes en cause pour la révision des dispositions desdits accords si elle estime que leurs dispositions peuvent porter atteinte au bon fonctionnement du Système de Règlements ou sont contraires aux objectifs prévus au préambule du présent Accord.

c. Si ces recommandations restent sans effet, l'Organisation pourra décider que les soldes des comptes tenus en vertu desdits accords n'entreront pas en compte dans le calcul des créances et des dettes bilatérales des Parties Contractantes en cause. Dans le cas toutefois, où, en méconnaissance d'une telle décision, lesdits soldes auraient été pris en compte dans des règlements effectués en vertu de l'article 12 ci-dessus, la Partie Contractante dont la créance nette a été augmentée ou la dette nette diminuée par l'inclusion des soldes visés par ladite décision, fera un versement équivalent en dollars des États-Unis au Fonds et le Fonds fera un versement équivalent à l'autre Partie Contractante.

d. Les dispositions du paragraphe précédent s'appliqueront dans le cas où les soldes notifiés en vertu du paragraphe a, 3 de l'article 11 ci-dessus excèderaient les marges de crédit prévues par l'accord en cause tel qu'il a été notifié à l'Organisation conformément aux dispositions du paragraphe a du présent article.

the Contracting Parties concerned with regard to the revision of the provisions of such a Bilateral Agreement, if it considers that those provisions may prejudice the satisfactory operation of the System of Settlements or are contrary to the objectives set out in the Preamble to the present Agreement.

(c) If effect is not given to such recommendations, the Organisation may decide that balances of accounts kept under the Agreements to which those recommendations relate shall not be taken into account in the calculation of bilateral claims and debts of the Contracting Parties concerned. If, however, in disregard of such a decision of the Organisation, the balances referred to in that decision have been taken into account in settlements carried out under Article 12, the Contracting Party, the net claims of which have been increased or the net debts of which reduced by the inclusion of those balances, shall make an equivalent payment in United States dollars to the Fund and the Fund shall make an equivalent payment in United States dollars to the other Contracting Party concerned.

(d) The provisions of the preceding paragraph shall also apply if a balance notified in accordance with paragraph (a) (iii) of Article 11 exceeds the credit margin provided for by the Bilateral Payments Agreement in question as notified to the Organisation in accordance with the provisions of paragraph (a) of the present Article.

til de pågældende kontraherende parter vedrørende revision af bestemmelserne i sådanne bilaterale aftaler, såfremt den mener, at disse bestemmelser vil gribe forstyrrende ind i den tilfredsstillende gennemførelse af afregningssystemet eller er i modstrid med de i indledningen til denne Overenskomst anførte formål.

c) Såfremt sådanne rekommandationer ikke følges, kan Organisationen beslutte, at saldi på konti, ført i henhold til de aftaler, rekommandationerne vedrører, ikke skal tages i betragtning ved beregningen af de pågældende kontraherende parters bilaterale tilgodehavender og gæld. Såfremt de i en sådan organisationsbeslutning omhandlede saldi imidlertid i modstrid med beslutningen er taget i betragtning ved de i henhold til Artikel 12 foretagne afregninger, skal den kontraherende part, hvis nettotilgodehavende er blevet forøget, eller hvis nettogæld er blevet formindsket på grund af medtagelsen af disse saldi, præstere en tilsvarende betaling i U.S.-dollars til Fonden, og Fonden skal præstere en tilsvarende betaling i U.S.-dollars til den pågældende anden kontraherende part.

d) Bestemmelserne i foregående stykke skal også gælde, såfremt en i overensstemmelse med Artikel 11, stk. a) iii) meddelt saldo overstiger den i den pågældende bilaterale betalingsaftale foreskrevne kreditmargen, meddelt Organisationen i overensstemmelse med bestemmelserne i denne Artikels stykke a).